

**ISPE 2009年 ANNUAL MEETING参加
及び
米国製薬工場視察ツアーのご案内
第一報**

旅行期間

2009年11月2日(月)～11月13日(金)10泊12日

旅行代金

(お一人様当り/二名一室の場合)

成田空港発着 エコノミークラス利用 432,000円

成田空港発着 ビジネスクラス利用 987,000円

現地研修及び工場視察企画・実施:ISPE日本本部

旅行企画・実施:アローヘッド・インターナショナル株式会社
観光庁長官登録旅行業586号/JATA正会員
一般旅行業務取扱管理者:伊澤 健一郎

《ご挨拶》

ISPE 日本本部は、恒例となりました、国際本部 Annual Meeting 参加に伴う、米国製薬工場視察ツアーを今年も企画いたしましたのでご案内いたします。

今年の Annual Meeting は、「Thriving In A Survival Environment」(生き残りをかけたビジネス市場で勝ち抜くために)を基調テーマに、カリフォルニア州のサンディエゴで11月8日から11日まで開催されます。大会では、基調講演に加え、11 カテゴリーで計45コマからなる Education Sessions が用意されています。また、展示会場では、主要な機器メーカー、エンジ会社による「Table Top Exhibition」も催され、企業間のコミュニケーションの場となることが期待されています。大会は、欧米の製薬企業のトップレベルのリーダーや他国の参加者とネットワークを広げる大変よい機会です。

また、上記大会に合わせた日本本部恒例の米国製薬工場視察ツアーについては、大会に先行し、11月2日から6日まで、米国西海岸の Amgen、Bayer、Baxter、Genentech と行った製薬企業のバイオ系施設を中心に訪問を予定しています。

さらに、ISPE San Francisco 支部の Commuter Conference への参加とリーダーとの交流会を実施する予定です。昨年の Delaware Valley 支部との交流会は、ツアー参加の皆様には大変好評でした。ISPE の大きな目的である会員相互のネットワーキングを、是非とも体験していただきたいと思います。

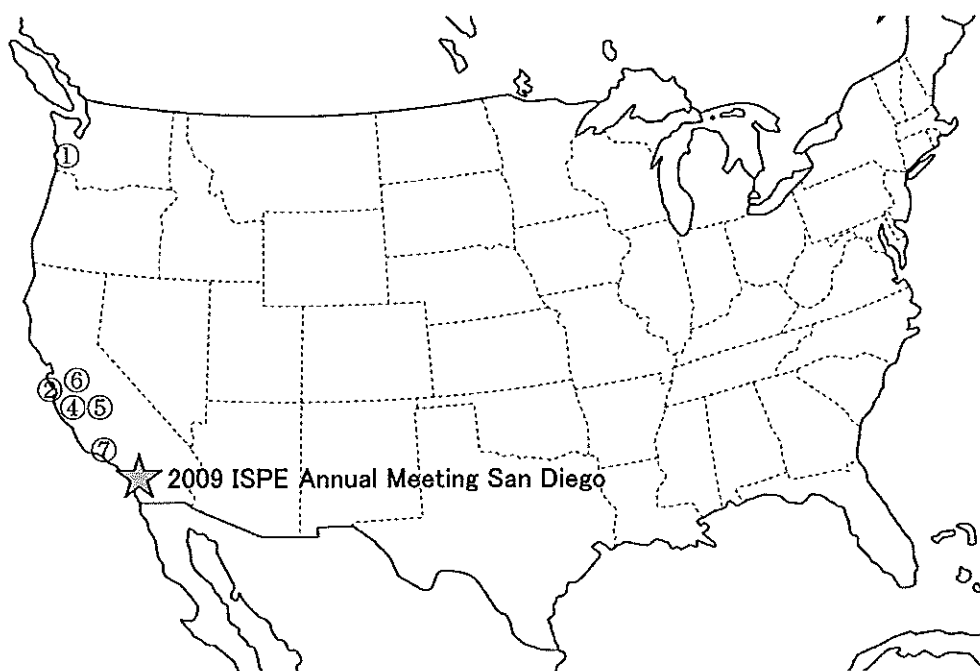
生き残りのための戦略が求められる昨今、世界の最新の動きを知る絶好の機会です。奮ってご参加いただきますようご案内いたします。

ISPE日本本部 会長 宮川 達朗

- ◆ Annual Meeting 参加・製薬工場視察の全期間：2009年11月2日(月)－11月13日(金)
- ◆ 製薬工場視察：11月2日(月)－11月6日(金)
- ◆ 2009 ISPE San Diego Annual Meeting 参加期間：11月8日(日)～11月11日(木)

《視察先の概要》

- ① Amgen (シアトル) (<http://www.amgentourofcalifornia.com/>)
エリオット湾岸に29エーカーの敷地を持つ当研究所は70,000 m²の規模を誇り、Amgenのトップレベルの研究者たちが集結しています。柔軟性の高いレイアウトやユーティリティ設備の革新性が大きな特徴です。
- ② Amgen (フリーモント) (<http://www.amgentourofcalifornia.com/>)
ベイエリア地区におけるAmgenの唯一の生産施設です。可視性を追求した美しくユニークな建物が目を引きまます。GMP施設内には二つの独立したラインがあり、生産量の増加やマルチプロダクトに対応可能になっています。ラボから生産までの一貫したオペレーションがこの施設では行われています。
- ③ ISPE San Francisco 支部 Commuter Conference
SFベイエリア支部のCommuter Conferenceは支部が開催する年次大会に相当します。コスメティック産業と栄養品産業および医薬品産業とのオーバーラップやシナジーがテーマです。
- ④ Genentech R&D labo
(http://www.roche.com/research_and_development/r_d_overview/r_d_sites.htm?id=15)
Genentech社のラボを見学します。
- ⑤ Genentech (<http://www.gene.com/>)
サンフランシスコのパイロットプラントを見学予定です。
- ⑥ Bayer HealthCare Berkeley (<http://www.bayerhealthcare.com/>)
血友病治療に使用される遺伝子組み換え型血液凝固第Ⅷ因子製剤、コージネート FS バイオセットを製造している世界で唯一の生産拠点です。世界の47カ国から集まった1700名の従業員が働く104年の歴史と世界最先端のバイオ製薬施設を持つ国際色豊かな工場です。
- ⑦ Baxter (<http://www.baxter.com/>)
Baxter Bioscience Los Angeles Plant は先端技術や地域貢献において数多くの賞を受賞している世界最大で最先端の血漿由来治療薬の製造工場です。2009年には製造工場のノーベル賞として位置づけられている Shingo prize 銅賞を受賞した最先端製造技術を有しています。



《申込み方法》

お申し込みの注意事項は下記のとおりです。

- ① まず、Annual Meeting への登録を直接お済ませ下さい。登録方法は ISPE のホームページ「<http://www.ispe.org/>」から ISPE 2009 ANNUAL MEETING にアクセスし、Registration の詳細な情報をよくお読みになり、各自直接行って下さい。
 - ② 大会期間は 11/8(日)から 11/11(水)の 4 日間ですが、本ツアー参加の皆様は 11 日にロサンゼルスに移動となります。オフィシャルホテルは 11 日チェックアウトで予約をしてください。
 - ③ 大会会場のオフィシャルホテルの部屋数には限りがあります。出来るだけ早く、前記の登録に引続き同ホテルの予約を完了してください。Annual Meeting が未登録ですとホテルの登録はできません。(尚、同ホテルが満員で予約が出来ない状況の場合は、アローヘッドに代替のホテルについてご相談下さい。)
 - ④ 上記 Annual Meeting への登録をお済ませの後、次ページの「旅行参加申込書」にご記入頂き、アローヘッド・インターナショナル(株)／伊澤まで FAX にてお送りください。(尚、定員は先着 15 名とします。工場視察のみのご参加申込みはお受けできません。)
- ◆ 事前説明会を 10月9日(金)16:00-17:30 に ISPE 日本本部会議室にて行います。
日本本部地図: http://www.ispe.gr.jp/01_gaiyou/01_05.htm
 - ◆ 事前説明会への参加の可否も「旅行参加申込書」に記入下さい。

尚、上記旅行代金には Annual Meeting 参加登録費用、及び Annual Meeting 期間のサンディエゴでのホテル宿泊料金は含まれておりません。(これらは別途各自で参加登録時および現地精算時にお支払いいただきますのでご承知下さい。参加登録及び、オフィシャルホテル宿泊料は約 25-30 万円程度が必要です。)

◆旅行参加申込書◆

※本申込書は、アローヘッド・インターナショナル(株)伊澤までFAXにてお送り下さい。

(TEL:03-5470-0882 / FAX:03-5470-0892)

事前説明会と結団式を 10月9日(金)16:00 -17:30 ISPE 日本本部会議室にて行います

※ISPE Annual Meeting 参加のONLINE登録はホームページより各自でお願い致します。

(<http://www.ispe.org/>).....工場視察参加お申込みの前に登録をお済ませ下さい。

| | | | | | |
|----------------|--|--|--------------|------------------|------|
| お名前 | ローマ字 (パスポート名義) | | 男 ・ 女 | 生 年 月 日 | 19 年 |
| | 漢字名 | ふりがな | | | 月 日 |
| 現住所 | ふりがな | | 旅券の有無 | 有 ・ 無 | |
| | 〒 | | 旅券番号 | | |
| | TEL: — — — — — | FAX: — — — — — | 発行年月日 | | |
| | | | 書類送付先 | 自宅 ・ 会社 | |
| 勤務先名 | ふりがな | | 所属部署 | | |
| | | | 役職名 | | |
| 勤務先住所 | ふりがな | | エコノミークラス希望 / | | |
| | 〒 | | ビジネスクラス希望 | | |
| | e-mail: | | 一人部屋希望 | | |
| | TEL: — — — — — | FAX: — — — — — | 二人部屋希望 | | |
| 事前説明会 出席の有無 | 出席します | | 欠席します | | |
| 備考 | その他 | | | | |

※二人部屋希望の方で、同じ様に二人部屋を希望される方がいらっしゃらない場合も、一人部屋利用となり追加料金 57,000円がかかります。

◎ ISPE Annual Meeting 参加登録及びサンディエゴでの宿泊予約は原則ご自身でウェブサイトからお済ませ下さい。(宿泊料金のお支払も各自現地精算となります)5ページ目の注意事項をご参照ください。

旅行申込み条件

◆旅行期間 2009年11月2日(月)～11月13日(金)泊12日

◆旅行代金(成田空港発着)

- ①エコノミークラス利用 お一人様につき 432,000円
- ②ビジネスクラス利用 お一人様につき 987,000円

◆募集人員 15名

定員になり次第締め切らせて頂きます。

◆申込締切 2009年9月17日(木)

(締切日以降のお申込みについても、応募状況によっては受け付け可能ですので、ISPE日本本部までご相談下さい。)

◆旅行代金に含まれるもの

・航空運賃:日程表に記載されたエコノミークラスまたはビジネスクラス運賃

・宿泊代金:サンディエゴを除く宿泊地でのホテル(2人1室利用)

*サンディエゴでの宿泊料金は各自現地での精算となります。

・バス代金:工場視察時の移動費用、空港～ホテル間の移動費用

・現地バス送迎ガイド代金及びバス運転手チップ等

・手荷物運搬料金:運輸機関の規定内手荷物料金

・工場視察先土産代金

・食事代金:朝食6回 / 夕食4回

・米国空港諸税、航空保険料及び燃油付加料金

・成田空港施設使用料

◆旅行代金に含まれないもの

(上記以外は含まれません。その一部を明示します。)

・ ISPE Annual Meeting 参加登録費用

・ ISPE Annual Meeting オフィシャルホテル代金

・工場視察時及びISPE参加時の専門通訳(起用せず)

・超過手荷物料金(米国内線超過手荷物料金)

・個人的性質諸費用:日程表に含まれない食事代金、クリーニング代金、電話、電報代金等

・旅券印紙代、証紙代、査証代

・任意の傷害保険料

1人部屋追加代金 6泊 57,000円

◆申込方法

旅行参加申込書に必要事項ご記入の上、アローヘッド・インターナショナル(株)伊澤までFAXにてお送り下さい。

また、参加申込金として50,000円(旅行代金の一部に充当)を下記口座にお振込み下さい。

旅行代金の残金は10月16日(金)までに同口座にお振り込み下さい。

(後日、請求書を送付致します。)

*口座番号:三菱東京UFJ銀行本店(普通)4593167

*口座名:アローヘッド・インターナショナル株式会社

◆旅行契約の成立

本旅行はアローヘッド・インターナショナル(株)が手配するもので参加される方は当社と企画旅行契約を結んでいただきます。また、本契約の締結日は前記申込金を当社が受理した日とします。

キャンセル料

旅行開始日の前日から起算してさかのぼって

1. 40日前から31日前までの取消……………お1人様につき2万円
2. 30日前から 3日前までの取消……………旅行代金の30%
3. 出発日の前日から起算して2日前および出発前日……………旅行代金の50%
4. 出発当日および無連絡不参加……………旅行代金の100%

※この旅行条件は平成21年8月27日を基準としておりますので運輸機関の運賃改訂により、旅行代金の変更されることがあります。

※ツアー自体が中止にならない限り、インフルエンザを理由とする参加取りやめはキャンセル扱いになりますのでご注意ください。

※旅行条件の詳細は係員が説明致します。

※旅行業務取扱管理者とは、お客様の旅行を取り扱う営業所での取引に関する責任者です。

ご旅行・Annual Meeting・ホテルに関するお問い合わせ先

アローヘッド・インターナショナル株式会社

〒105-0011 東京都港区芝公園 1-7-8

TEL:03-5470-0882 FAX:03-5470-0892

担当:伊澤 健一郎

E-mail: kizawa@arrowhead.co.jp

工場視察に関するお問い合わせ先

ISPE日本本部

ツアーリーダー 松本 治

E-mail: omatsumoto@ykh.chiyoda.co.jp

携帯:090-3522-6910

ツアー実行委員長/ISPE事務局長 中村 茂

(オフィスマネージャー:佐原夏実)

〒113-0034 東京都文京区湯島1-11-10 石島ビル7F

TEL:03-3818-6737 FAX:03-3818-0575

E-Mail: ispe-japan@iris.ocn.ne.jp

《日程表》

| | 月日 | 発着地 | 時刻 | 交通機関 | 概要 | 食事 |
|----|----------|-----------------------|---------------------|---------------------|---|----------|
| 1 | 11/2(月) | 成田 発 シアトル 着 | 17:30 08:58 | 航空機 専用バス | 空路、シアトルへ 到着後 製薬会社工場視察 (Amgen/Immunex 社を予定) 会食後ホテルへ (シアトル泊) | 夕食 |
| 2 | 11/3(火) | シアトル 発 サンフランシスコ 着 | 朝 07:23 09:46 | 専用バス 航空機 専用バス | ホテルから空港へ 空路 サンフランシスコへ 到着後 市内へ ISPE COMMUTER CONFERENCE に参加 ISPE San Francisco 支部との交流会 (サンフランシスコ泊) | 朝食 |
| 3 | 11/4(水) | サンフランシスコ 滞 在 | 終日 | 専用バス | 製薬工場視察へ 製薬会社工場視察 (Genentech R&D labo 及び Bayer 社を予定) 会食後ホテルへ (サンフランシスコ泊) | 朝食 夕食 |
| 4 | 11/5(木) | サンフランシスコ 滞 在 | 朝 午前 午後 | 専用バス 専用バス | 製薬工場視察へ 製薬会社工場視察 (Novartis 社を予定) ナババレー視察 会食後ホテルへ (サンフランシスコ泊) | 朝食 夕食 |
| 5 | 11/6(金) | サンフランシスコ 発 バーバンク 着 | 朝 08:55 10:06 | 専用バス 航空機 専用バス | ホテルから空港へ 空路 バーバンクへ 到着後 工場視察へ 製薬会社工場視察(Baxter 社を予定) 会食後ホテルへ (ロサンゼルス泊) | 朝食 夕食 |
| 6 | 11/7(土) | ロサンゼルス 発 サンディエゴ 着 | 午前 午前 午後 | 専用バス | ゲッティセンター視察 視察後サンディエゴへ 到着後ホテルへ (お客様手配 泊) | 朝食 |
| 7 | 11/8(日) | サンディエゴ 滞 在 | | | ※ ISPE ANNUAL MEETING (お客様手配 泊) | |
| 8 | ~ | | | | ※ 年次総会の詳細は http://www.ispe.org/ をご覧下さい。 | |
| 9 | 11/10(火) | | | | ※ ホテルの扱いは前日と同様です | |
| 10 | 11/11(水) | サンディエゴ 発 ロサンゼルス 着 | 夕刻 夜 | 専用バス | ※ ISPE ANNUAL MEETING 専用車にてロサンゼルスへ (ロサンゼルス 泊) | |
| 11 | 11/12(木) | ロサンゼルス 発 | 朝 11:36 | 専用バス 航空機 | ホテルから空港へ 空路 帰国の途へ (機内泊) | 朝食 |
| 12 | 11/13(金) | 成田 着 | 16:35 | | 到着後、自由解散。お疲れ様でした。 | |

※上記日程は現地諸事情及び交通機関、天候等により変更になる場合があります。

※上記視察先は交渉中のため、変更になる場合があります

※食事：朝6回・昼食0回・夜4回(機内食は回数に含まれません。)

※利用予定航空会社： ユナイテッド航空

※宿泊予定ホテル(部屋指定なし)： シアトル:11/02 1泊 Crowne Plaza Seattle / サンフランシスコ : 11/13 3泊 Parc 55

ロサンゼルス : 11/05 1泊 Sheraton Universal / 11/11 1泊 Kyoto Grand Hotel